



SCOPRI STOCCOLMA

Ognuno dei diversi quartieri di Stoccolma ha un suo carattere speciale. Il sud è affascinante con negozietti e taverne, dall'aria bohemienne. Il Centro è perfetto per shopping e bar, Östermalm è più tranquillo, con ampi viali e case sontuose.

CITTÀ VECCHIA

Su Stadsholmen, il primo isolotto della Città Vecchia, esistono ritrovamenti dei primi edifici di Stoccolma risalenti al 1200. L'isola è un unico monumento storico. Il castello reale e la zona attorno a Slottsbacken con i possenti edifici storici sottolinea il ruolo di capitale di Stoccolma. Molti ristoranti e caffè sono inseriti in ambienti unici, come piazze medievali e cantine con soffitti a volta.

CITY

Nel centro si raduna la vita sociale. Qui si trovano grandi gruppi bancari, i migliori negozi e gallerie, boutique esclusive e dehors. La City comprende anche aree verdi e belle piazze, dove gli abitanti si incontrano e si rilassano. La natura unica che attorna Stoccolma arriva in parte fino nella City, ovunque nel cuore della città il ritmo frenetico della metropoli si fonde con specchi d'acqua e vita in barca.



"MALM" E OLTRE

A Södermalm, chiamato normalmente Söder, si ritrova molto dell'antico fascino di Stoccolma, soprattutto a Fjällgatan, Mosebacke e Mariaberget. Söder è sentita come una città a parte con un suo carattere, charme e dialetto. In contrasto con questo idillio si trovano molte vie dello shopping, vita notturna fremente con bar, ristoranti e divertimenti.

La parte nord di Norrmalm, Vasatan, è caratterizzata dalle case di inizio secolo. È un quartiere vivo con appartamenti, uffici e una vasta scelta di

ristoranti. Östermalm con le sue spianate e quartieri lussuosi ospita molte ambasciate e alcuni dei più importanti musei della città, come il museo dell'Arma con la sua imponente mostra della storia militare svedese e il punto di osservazione di Kaknästornet.

Ad ovest si trova Kungsholmen, dove si concentra l'amministrazione pubblica cittadina: il Municipio e il Palazzo comunale si trovano qui.

BLASIEHOLM E SKEPPSHOLM

Di fronte al Castello, sul lato est dello Strömmen, si trova Blasieholm con le isole di Skeppsholm e Kastellholm. Qui sorgono palazzi del 1800 come il Museo Nazionale, suddivisi tra hotel di lusso, banche e famosi locali. Si trovano anche case d'aste, gallerie d'arte, esclusivi antiquari e antiquariato. Dai pontili partono molti traghetti, barche e sightseeing per l'arcipelago.

KUNGLIGA DJURGÅRDEN

Djurgården è un parco naturale con pochi edifici oltre ad essere parte del Parco nazionale cittadino di Stoccolma, primo al mondo nel suo genere. Da riserva di caccia reale fu trasformato in parco ricreativo per il pubblico nel 1700. Oggi Kungliga Djurgården è per tutti meta di escursioni con una ricca e molteplice scelta di natura, cultura e divertimento. Dal secolo scorso sorgono qui il museo all'aria aperta di Skansen, il Nordiska Museum, il salone di Liljevalchs, Prins Eugens Waldemarsudde e il luna park di Gröna Lunds.

ANNO DEL DESIGN 2005

Il 2005 è ufficialmente l'Anno del Design in Svezia. L'offerta già ricca di progetti di design di Stoccolma sarà completata da un susseguirsi di mostre, attività ed eventi. L'Anno del Design 2005 mostrerà le grandi potenzialità del design a tutti noi, individui, culture, economie e tutta la società.

Stilisti, architetti, designer, artigiani, artisti, centri culturali, biblioteche, ricercatori, ingegneri, economi, aziende, scuole, stampa e media: tutti sono invitati a partecipare ed ad offrire un'ampia scelta di progetti pubblici di design a Stoccolma nel 2005.

Per ulteriori informazioni sull'anno del design e sulle attività dei diversi giorni, visita Stockholm Tourist Centre alla Sverigehuset o www.stockholmdesign2005.se.



DESIGNÅRET 2005
WWW.DESIGNARET.SE

GIRARE A STOCCOLMA

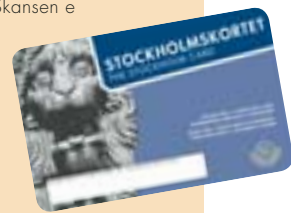
Stoccolma offre una grande varietà di mezzi di trasporto: con SL puoi viaggiare in autobus e metropolitana, appositi autobus ti portano agli aeroporti della regione. I biglietti e le diverse possibilità sono elencate sotto.

CARTA SL

Con le carte da 24 o 72 ore di SL puoi viaggiare senza limiti con SL e Djurgårdsfärjan, e hai l'ingresso libero al museo della Ferrovia. Inoltre la carta da 72 ore ti dà minimo il 50% di sconto per l'ingresso a Skansen e l'ingresso libero a Gröna Lund e Kaknästornet. Prezzo: 24 ore 95 SEK, prezzo ridotto (pensionati, 7-17 anni) 55 SEK, 72 ore 180 SEK, rid. 110 SEK.

STOCKHOLM CARD

Con la Stockholm Card viaggi liberamente con SL in tutta la regione. Visita la regione, da Nynäshamn a sud a Norrtälje a nord, e trova il tuo luogo preferito. Con la Stockholm Card hai ingresso libero a 75 musei e attrazioni, giri gratuiti in barca e parcheggio gratuito nei parcheggi a pagamento. Inoltre la carta ti propone offerte bonus come sconti per Cosmonova e per le gite a Drottningholm. Puoi acquistare la Stockholm Card presso Stockholm Tourist Centre nella Sverigehuset, Hotellcentralen nella Centralstationen o su www.stockholmtown.com/stockholmskortet dove troverai altri rivenditori. Prezzo: 1 giorno 260 SEK, 2 giorni 390 SEK, 3 giorni 540 SEK, bambini 1 giorno 100 SEK, 2 giorni 3 SEK, 3 giorni 190SEK.



SIGHTSEEING

Visite guidate in autobus in diverse lingue, sono offerte tutto l'anno da City Sightseeing. Gli autobus partono da Gustav Adolfs Torg e attraversano i diversi quartieri della città. Un'altra alternativa è Open Top che in estate dà la possibilità di scendere e salire a piacimento presso le maggiori attrazioni, il biglietto dura 48 ore. Preferisci scoprire Stoccolma dal mare? Stockholm Sightseeing offre visite guidate in barca attorno alle isole del centro: rimarrai affascinato da questa città immersa nell'acqua. Strömma Kanalbolag offre tutto l'anno visite più lunghe sia verso il Mälaren che a Skärgården. La maggior parte delle navi parte da Stadshuskajen, Strömkajen o Nybrokajen.

BUSS IKEA

L'autobus per IKEA a Skärholmen parte da Regeringsgatan 17, ogni mezz'ora lunedì tra le 11 e le 17 e alla mezz'ora è di ritorno da IKEA (11.30, 12.30 ecc.). Il viaggio è gratuito.

TRASPORTO AGLI AEROPORTI

Gli autobus partono regolarmente dal Cityterminal per Arlanda, Bromma, Skavsta e Västerås. Arlandaexpressen collega Arlanda con il Cityterminal più volte all'ora. Per gli orari visita www.flygbussarna.se e www.arlandaexpress.com.



TANTO SHOPPING A BREVE DISTANZA

Il vantaggio di Stoccolma dal punto di vista dello shopping, è che la maggior parte dei negozi è concentrata su una superficie facilmente percorribile a piedi.

VASTA SCELTA DI MAGAZZINI E GALLERIE

A Stoccolma esistono numerosi grandi magazzini e gallerie. Il più vecchio e ricco di tradizione è NK lungo la Hamngatan, fondato oltre un secolo fa. Åhléns City è per estensione il più grande magazzino nel cuore dell'area pedonale Drottninggatan nei pressi di Sergels Torg. Sturegallerian, l'esclusiva galleria ricca di negozi, ristoranti e il leggendario Sturebadet, si trova nel cuore di Stureplan. Presso la Gallerian di Hamngatan è possibile acquistare di tutto.

DESIGN SVEDESE

Negli ultimi anni, Stoccolma ha conquistato un ruolo dominante nei settori del design e dell'arredamento. Articoli tipicamente svedesi si trovano da:

Arredamento: David Design Nybrogatan 7, Asplund Sibillegatan 31, Klara Nytorvgatan 36, DesignTorget Sergels Torg och Götgatan 31, Norrgavel Birger Jarlsgatan 27, Carl Malmsten Strandvägen 5 b, Svenskt Tenn Strandvägen 5. Nordiska galleriet Nybrogatan 11, R.O.O.M Alströmergatan 20, Designhuset Karlavägen 73. Oreficerie e argenterie: Nutida svenskt silver Arsenalsgatan 3, Platina Odengatan 68, Signerat Silver Tegnergatan 9.

Tessuti: 10-Gruppen Svenska Designers Götgatan 25, Gudrun Sjödén Design AB Regeringsgatan 30.

Vetro e cristallo: Orrefors Kosta Boda, Galleri och Shop Birger Jarlsgatan 15, Nordiska Kristallmagasinet Kungsgatan 9, Pukeberg Stockholm Nybrogatan 16, Duka, Konserthuset, Kungsgatan 41& Sveavägen 24-26.



FOTO: TERAN

OGGETTI DI ANTIQUARIATO

A Stoccolma si trova un numero quasi infinito di antiquari da passare al setaccio, soprattutto nella zona di Vasastan lungo Odengatan e Upplandsgatan, nella Città vecchia attorno a Stortorget.

RICORDI DA PORTARE A CASA

Souvenir di tipo tradizionale o oggetti di artigianato? A Stoccolma esistono numerosi negozi, forniti sia di articoli di artigianato tradizionale svedese che di souvenir. Nella Città vecchia lungo Österlånggatan vi sono autentiche botteghe artigianali, mentre Västerlånggatan pullula di negozi di souvenir. Fra i negozi di più alta qualità, vanno annoverati quello di souvenir di Skansen, Slottsbodarna a Kungliga Slottet, NK, Sverigeshoppen Sweden House, VISTRA, Kungsgatan 55 e Svensk Hemslojd, Sveavägen 44.

MERCATINI ALL'APERTO E MERCATICOPERTI

Nei mercati coperti si possono acquistare generi alimentari e pietanze pronte. Anrika Östermalms-hallen è assai nota per la sua cucina tradizionale svedese con influenze straniere e per i crostacei freschi. A Hötorgshallen, l'offerta è più esotica e vi sono alimenti provenienti da molti paesi diversi. Söderhallarna è il più moderno mercato della città. Per le verdure fresche e i fiori, la meta ideale è il mercato in piazza, aperto quasi tutto l'anno.

STOCCOLMA ECONOMICA

Vuoi visitare Stoccolma a basso prezzo? Con il giusto atteggiamento e un po' di organizzazione puoi visitare Stoccolma in tranquillità, senza che costi troppo. Ecco alcuni consigli.

SIGHTSEEING CON SL

Puoi acquistare una carta valida 24 o 72 ore per viaggi illimitati all'interno della regione di Stoccolma. Prezzo rispettivamente 95 e 180 SEK. Per i bambini (7-17 anni) e i pensionati il prezzo è ridotto, 55 e 130 SEK. Un'altra alternativa è acquistare un blocchetto scontato o biglietti singoli da 30 SEK, si può cambiare qualsiasi mezzo e valgono un'ora.

Per una visita fai-da-te con gli autobus SL, sali sul numero 1, 2, 3 o 4: attraversano diverse zone del centro così potrai farti velocemente un'idea

della città. SL offre anche la più lunga mostra d'arte del mondo: infatti 90 delle 100 stazioni della metropolitana sono abbellite da famosi artisti.

VISITE DI UN GIORNO A BASSO COSTO

Con SL puoi anche visitare le zone fuori dal centro di Stoccolma, ad esempio Sigtuna, una delle città più antiche della Svezia oppure Vaxholm, spesso chiamata la capitale dell'arcipelago. Hai solo bisogno di un biglietto valido, cosa c'è di meglio per una gita a basso costo?

Vaxholm: ☎ Tekniska Högskolan

+ autobus 670

Sigtuna: Stazione ferroviaria Märsta

+ autobus 575

GALLERIE

A Stoccolma ci sono gallerie ad ogni angolo, ammira le fotografie, i dipinti, l'artigianato in argento e tanto altro, lascia crescere il tuo interesse culturale, gratis!

PIATTO DEL GIORNO

Un ottimo modo per controllare il budget delle vacanze è approfittare delle offerte per il pranzo tra le 11.00 e 15.00: parecchi ristoranti servono il piatto del giorno ad un ottimo prezzo.

AFTER WORK

Molti pub e bar servono birra e stuzzichini a prezzo speciale i giorni della settimana tra le 17 e le 21. Approfittane e goditi i dehor della città ad un prezzo allettante.

TEATRO

Durante l'estate Parkteatern propone un gran numero di rappresentazioni teatrali, musicali o di danza gratis, nei parchi cittadini. Rivolgiti a Stockholm Tourist Centre o allo Stadsteatern per il programma e poi goditi l'estate svedese.

MONUMENTI E MUSEI CON INGRESSO LIBERO PER TUTTI

Armémuseum
Etnografiska museet
Hallwylska museet (in parte)
Historiska museet
Livruskammaren
Medelhavsmuseet
Musikmuseet
Kungliga Myntkabinettet
Nationalmuseum
Naturhistoriska riksmuseet
Nordiska museet
Skoklosters slott (in parte)
Moderna museet
Arkitekturmuseet
Riksdagshuset
Tullmuseet
Konstakademien
Bergianska trädgården (il parco)
Östasiatiska museet



FOTO: MODERNA MUSEET / JOHN TORKEN

SEGUI IL RITMO DEI NIGHT CLUB E DEI PUB DI STOCCOLMA

Stoccolma offre una vasta scelta di night club, pub e bar. Nel centro e attorno a Stureplan trovi i bar e i night club più trendy.



FOTO: JAMES

BAR

BRASSERIE GODOT, Grev Turegatan 36, 08-660 06 14
FOLKHEMMET, Renstiernas Gata 30, 08-640 55 95
INDIGO, Götgatan 19, 08-643 58 59
LEMON BAR, Scheelegatan 8, 08-650 17 78
LOKAL, Scheelegatan 8, 08-650 98 09
LYDMAR, Sturegatan 10, 08-556 113 00
MOSEBACKE ETABLISSEMENT, Mosebacke Torg 3, 08-556 098 90
NADA, Åsögatan 140, 08-644 70 20
STUREHOF, Stureplan 2, 08-440 57 30
CLIFF BARNES, Norrtullsgatan 45, 08-31 80 70

NIGHT CLUB

BERNS, Berzelii Park, 08-566 322 22
BLUE MOON BAR, Kungsgatan 18, 08-24 47 00
DEBASER, Karl Johans torg 1, 08-462 98 60
GOLDEN HITS, Kungsgatan 29, 08-50 55 60 00
MONDO, Medborgarplatsen 8, 08-673 10 32
STURECOMPAGNIET, Sturegatan 4, 08-611 78 00
KHARMA Sturegatan 10, 662 04 65
HOTELLET Linnegatan 18, 08-422 89 00
CAFÉ OPERA Kungsträdgården, 08-676 58 07
METRO Götgatan 93, 08-442 03 30

PUB MUSICALI

JAZZCLUB FASCHING, Kungsgatan 63, 08-534 829 64

ENGELN, Kornhamnstorg 59B, 08-20 10 92

NALEN, Regeringsgatan 74, 08-505 292 01

STAMPEN, Stora Nygatan 5, 08-20 57 93

WIRSTRÖMS PUB, Stora Nygatan 13, 08-21 28 74

SALE DA BALLO

FLEMING, Fleminggatan 2-4, 08-508 267 09 (Ve-Sa 19.00-03.00)

GALEJAN, Skansen, 08-442 80 00 (d'estate)

GÖTA KÄLLARE, Folkungagatan 45, 08-642 08 28 (Gio 20.00-03.00)

HÄGELBYPARKEN, Hägelby Gård, Tumba, 08-530 624 00 (Mar, Gio 19.00-)

MÜNCHENBRYGGERIET, Torkel Knutssonsgatan 2, 08-658 00 20

CLUB/BAR GAY

CONNECTION, Storkyrkobrinken 9 (Ve-Sa 21.00-03.00, Mer 21.00-03.00)

KHARMA BY ULRICH, Sturegatan 10 (Ve 22.00-03.00)

LINO CLUB, Riddarholmshamnen 19 (Sa 21.00-04.00)

MÄLARPAVILJONGEN, Norr Mälarstrand 62 (Sa-Do 11.00-)

PATRICIA, Stadsgårdskajen 152 (Lu 18.00-03.00)

RIO, Sveavägen 57 (Gio-Sa 21.00-03.00)

TORGET, Mälartorget 13 (Lu-Gio 16.00-01.00, Ve 15.00-01.00, Sa-Do 13.00-01.00)



FOTO: ERYAN

IL PIACERE DELLA BUONA TAVOLA IN AMBIENTI FUORI DAL COMUNE



FOTO: G. HEDIN

Stoccolma offre ristoranti per tutti i gusti e tutte le occasioni. Ogni parte della città propone ambienti interessanti, dove non esiste solo il cibo: spesso sono centrali anche design e arredamento, o suggestivi luoghi sulle acque di Stoccolma hanno un ruolo importante. Scegli tra semplici taverne, pub alla moda e ristoranti fregiati della stella di Guide Rouge come Wedholms fisk, Fredsgatan 12, Bon Lloc, Operakällaren e Edsbacka. Anche chi vuole solo prendere un caffè per una pausa in tutta tranquillità ha molta scelta, tra antiche volte medievali e romantiche viste sul mare.

Per una lista più completa, visita il Stockholm Tourist Centre alla Sverigehuset, www.stockholmtown.com, www.restaurangguiden.com o www.alltomstockholm.se

PIATTI SVEDESI E SPECIALITÀ

BLÅ DÖRREN, Södermalmstorg, 08-743 07 40
DEN GYLDENE FREDEN, Österlånggatan 51, 08-24 97 60
CLAS PÅ HÖRNET, Surbrunnsgatan 20, 08-16 51 30
KÄLLAREN DIANA, Brunngränd 2-4, 08-22 96 50
PELIKAN, Blekingegatan 40, 08-556 09 00
PRINSEN, Mäster Samuelsgatan 4, 08-611 13 31
WÄRDHUSSET ULLA WINBLADH, Rosendalsvägen 8, 08-663 05 71

ALLA MODA

ATLAS, Birger Jarlsgatan 41, 08-611 39 33
BON LLOC, Regeringsgatan 111, 08-660 60 60
METRO, Götgatan 93, 08-442 03 30
FREDSGATAN 12, Fredsgatan 12, 08-411 73 48
GRILL, Drottninggatan 89, 08-31 45 30
LYDMAR, Sturegatan 10, 08-556 113 72
LUX STOCKHOLM, Primusgatan 116, 08-619 01 90
MÄRDEN, Surbrunnsgatan 28, 08-612 65 50
HALV TRAPPA PLUS GÅRD, Lästmakargatan 3, 08-678 10 50
FOLKHEMMET, Renstiernas Gata 30, 08-640 55 95
TABAC, Stora Nygatan 46, 08-10 15 34
HOTELL RIVAL, Mariatorget 3, 08-545 789 00

SULLE ACQUE DI STOCCOLMA

JIMMYS MARINA, Kölnagatan 26-28, 08-556 038 00
THAIBOAT, Kajplats 300, 08-660 60 60
DJURGÅRDSBRONS SJÖCAFÉ, Galarvarvsvägen 2, 08-661 44 88
FLYT RESTAURANG & BRYGGA, Kornhamnstorg, 08-21 37 29
HERMANS RESTAURANG OCH TRÄDGÅRDACAFÉ, Fjällgatan 23A, 08-643 94 80
PONTUS BY THE SEA, Skeppsbrokajen, Tullhus 2, 08-20 20 95
TVILLINGÄRNAS KROG, Strandvägskajen 27, 08-660 37 14
MÄLARDROTTNINGEN RESTAURANG, Riddarholmen 4, 08-545 18 780
RÖKERIET PÅ FJÄDERHOLMARN AB, Fjäderholmarna, 08-716 50 88
STALLMÄSTAREGÅRDEN, Hagaparken, 08-610 13 00
SOLSTUGAN, Snällskyvägen 37-39, 08-656 80 85

CAFFÈ IN CITTÀ

CAFÉ ELDKVARN, Norr Mälarstrand 2, 08-651 38 48
CAFÉ VURMA, Gästrikergatan 2, 08-30 62 30
CHOKLADKOPPEN, Stortorget 20, 08-20 31 70
FJÄLLGATANS KAFFESTUGA, Fjällgatan 37, 08-717 51 40
FÄFÄNGANS CAFÉ OCH KÖK, Klockstapelsbacke 3, 08-640 50 14
MUGGEN, Götgatan 24, 08-641 14 15
ROSENDALS TRÄDGÅRD, Rosendalstrassen 12, 08-662 28 14
SATURNUS, Eriksbergsgatan 6, 08-611 77 00
STRAND CAFÉ, Norr Mälarstrand 64, 08-650 87 01
STUREKATTEN, Riddargatan 4, 08-611 16 12
VETE-KATTEN, Kungsgatan 55, 08-21 84 54

BREVE GUIDA ALLA STOCCOLMA DEI BAMBINI

Stoccolma è una città adatta ai bambini, che offre attività per tutte le età. Ecco alcune proposte allettanti per la fantasia infantile!

MUSEI PER SCOPERTE EMOZIONANTI E PER IL GIOCO.

Tra i tanti musei di Stoccolma, molti che soddisfano sia la voglia di giocare che la curiosità. Ce n'è per tutti i gusti! I musei indicati sotto ad esempio organizzano spesso programmi e mostre speciali per bambini, soprattutto durante il weekend e le vacanze.

*Qui puoi consumare il pranzo al sacco.

AQUARIA VATTENMUSEUM*, Galärvarvet, Djurgården 08-660 49 40, autobus 44, 47 Una foresta tropicale con tanto di fulmini e temporale: un ricordo indimenticabile.

FJÄRILS- OCH FÅGELHUSET*, Hagaparken 08-730 39 81, ☎ Odenplan + autobus 515

Un ambiente tropicale dove uccelli e farfalle volano indisturbati nel loro ambiente naturale.

JUNIBACKEN, Djurgården 08-587 230 00, autobus 44, 47 Vivi una favola, per bambini di tutte le età.

KULTURHUSET, Sergels torg, 08-508 315 08, ☎ Centralen Sala per i bambini, Internet café e angoli lettura.

LEKSÅKSMUSEET, Tegelvägsgatan 22 08-641 61 00, autobus 2, 55, 66

Migliaia di giocattoli, trenini, teatrini e meraviglie.

NATURHISTORISKA RIKSMUSEET & COSMONOVA*, Frescativägen 40 08-519 540 00, ☎ Universitetet, autobus 40

Mostre interattive, dinosauri, emozionanti film e tanto altro. Attenzione! Per Cosmonova l'età minima è 5 anni.

NORDISKA MUSEET*, Djurgårdsvägen 6-16 08-519.560 00, autobus 44, 47 Gioca nella bottega del negoziante e in altri ambienti della Svezia di 100 anni fa.

SKANSEN*, Djurgården 08-442 80 00, autobus 44, 47 Tra i luoghi preferiti: la montagna degli orsi, Lillskansen e l'acquario

TEKNISKA MUSEET*, Ladugårdsgården Djurgården 08-450 56 00, autobus 69 Scopri Teknorama e mettilti alla prova. Non perdere la miniera e la mini-ferrovia.

VASAMUSEET*, Galärparken Djurgården 08-519 548 00, autobus 47, 44 La nave che continua ad affascinare tutti, grandi e piccoli.

FARE IL BAGNO IN CITTÀ "Acqua! - la città è piena d'acqua" ci informa Robert Broberg in una delle sue canzoni. Molte delle 14 isole di Stoccolma sono orgogliose

di poter offrire un bagno in mare. Porta i bambini a fare un bagno rinfrescante e ad ammirare l'alternanza di terra e acqua che rende Stoccolma così unica.

BRUNNSVIKSBADET Brunnsviken. Adatto ai bambini, Brunnsviken a Frescati. 08-508 10 000, ☎ Universitetet.

ERIKSDALSBADET Eriksdal, Södermalm. Piscina, piscina con scivoli e piscina esterna. 08-508 402 50 ☎ Skanstull.

FLATENBADET Flatensjön a Skarpnäck. Grande spiaggia, ristoro, sentieri, trampolini, minigolf e campeggio 08-508 17 000, ☎ Slussen + autobus 401 per Flatenbadet

HELLASGÅRDEN Riserva di Nacka. Altri punti balneabili a Källtorpsjön. Spiagge di sabbia, pontili, tennis, sauna, percorsi salute e bar a Friluftsgården. 08-716 39 61, ☎ Slussen + autobus 401 per Hellasgården.

SPIAGGIA E BAIA DI LÅNGHOLMEN Långholmen. Su un lato del Västerbron trovi la spiaggia, sul lato nord di Långholmen (Riddarfjärden) trovi rocce per tuffarti. 08-508 12 000, ☎ Hornstull.

MÅLARHÖJDENS FRITIDSBAD Grande spiaggia balneabile sul Mälaren a Bredäng. Prati, sabbia, pontile, trampolino. (In estate, fermata di alcuni traghetti per Drottningholm).



08-508 24 000, ☎ Bredäng, ca 15 min di passeggiata.

SMEDSUDDSBADET Smedsudden, Marieberg. La spiaggia più vicina a Stoccolma. Sabbia e prato. 08-508 08 000, ☎ Fridhemsplan.

VILDA VANADIS, Avventure in acqua all'aperto, Sveavägen 142 ☎ Odenplan 08-30 12 11

ÅNGBYBADET Grande spiaggia balneabile sul Mälaren. Prati, scivoli d'acqua, minigolf, bar e camping. 08-508 06 499, ☎ Ångbyplan, poi ca 10 min di passeggiata (Färjestadsvägen).

ALTRI DIVERTIMENTI Fjäderholmarna è il posto ideale per una gita estiva con tutta la famiglia. Segui uno dei percorsi proposti, visita l'acquario del Baltico Östersjöakvariet, gioca al Galeone dei pirati o visita gli artigiani dell'isola. Trovi inoltre diversi ristoranti e chioschi di

gelati. Il viaggio in barca dura 25 minuti, si parte da Nybroplan o Slussen

Il giro di DJURGÅRDEN dura 1 ora in barca, visita guidata con spiegazioni in cuffia. Se hai bambini, scegli una versione adatta a loro e vivi Stoccolma dal loro punto di vista. Sono disponibili anche blocchi da disegno e matite. Diverse partenze ogni giorno da Strömkajen/Nybrokajen 8/4-19/12.

HERON CITY è un grande magazzino del divertimento, con diverse attività riunite sotto lo stesso tetto. Prova Light Night Bowling o il cinema più grande della Scandinavia, guida il gokart o gioca a minigolf. Ci sono attività per tutti i gusti. ☎ Skärholmen + autobus 707/710

VIVI L'ARCIPELAGO

L'arcipelago di Stoccolma offre tante possibilità tutto l'anno: un giro tra 24.000 isole, isolette e scogli, qualcosa di buono in una taverna o un giro in bici o in canoa.

Nell'arcipelago meridionale, a **UTÖ**, trovi l'intero arcipelago in una sola isola. Utö è un'isola in cui si torna sempre volentieri. Prepara il cestino da picnic e scopri le sue rocce, le spiagge e la meravigliosa natura. Se sei sportivo, affitta una bici, una barca a remi o un kajak. Ammira il mulino vecchio di 200 anni, il piccolo museo della miniera o segui una visita guidata con cavallo e calesse. Non dimenticare di comprare il pane di Utö, è un classico la cui ricetta è segreta. Su Utö si organizza anche uno dei più famosi mercatini di Natale. I traghetti partono sia da Stoccolma che da Årsta Havsbad.

Un'altra isola famosa è **SANDHAMN**. Con il traghetto da Stoccolma attraversi gran parte dell'arcipelago intermedio, il viaggio dura circa 3 ore. Il paese di Sandhamn è un'attrazione in sé, con viuzze e oggetti di bell'artigianato. Molti artisti come Strindberg, Zorn e

Evert Taube si sono ispirati a Sandön, il vero nome dell'isola. Sandhamn è una delle zone balneari più antiche dell'arcipelago. La famosa spiaggia di sabbia di Trouville si può raggiungere con un quarto d'ora di camminata nei boschi. Da qui si scorge solo il mare aperto. Per gli sportivi sono a disposizione tennis e minigolf. Troverai anche panetterie, artigianato locale e alimen-



tari nella zona del porto, vicino alla Taverna di Sandhamn. Se hai tempo, rimani sull'isola e goditi la vita notturna del porto.

Per raggiungere la "capitale dell'arcipelago" **VAXHOLM** il viaggio dura circa un'ora. Vaxholm è una cittadina affascinante con gallerie, antichi alberghi e piacevoli passeggiate. Goditi il ritmo frenetico estivo del porto da uno dei tanti dehor della città, o sorseggia una bevanda calda in un accogliente caffè e apprezza la pace che regna all'arrivo dell'autunno.

Ad un'ora e mezza-due ore di viaggio da Stoccolma si trova la rigogliosa isola di **GRINDA** che offre ottime aree balneabili di rocce o sabbia. L'isola è adatta ai bambini e per percorrerla tutta da nord a sud ci vuole solo mezz'ora. Se non ti porti da mangiare puoi pranzare a Grinda Wårdshus, aperta gran parte dell'anno. Affitta una barca a remi per un giro in mare.

Al confine tra l'arcipelago intermedio e quello esterno si trova **FINNHAMN**. Il viaggio da Stoccolma dura poco più di 3 ore. Qui puoi passeggiare liberamente su tre isole che si sono unite in un paesaggio unico e affascinante. La natura è molto varia con boschi, ruscelli e rocce sul mare. Pranza all'accogliente

Finnhamns Café-Krog, aperto tutta l'estate. Sull'isola puoi pescare o affittare una barca a remi.

INFORMAZIONI SULLE GITE

WAXHOLMSBOLAGET
08-679 58 30, www.waxholmsbolaget.se
STRÖMMA KANALBOLAGET
08-587 140 00, www.stromma.se
CINDERELLA
08-587 140 00, www.stromma.se

I LUOGHI PIÙ VISITATI DI STOCCOLMA

A Stoccolma c'è tantissimo da scoprire e da ammirare. Se la visiti per la prima volta, ecco una lista con i musei, i monumenti e le attrazioni più famose.

1 VASAMUSEET

La nave da guerra Vasa affondò con i suoi 64 cannoni alla sua inaugurazione nel 1628 e fu recuperata nel 1961. Quasi perfettamente conservata, è l'unica al mondo nel suo genere.

Puoi visitare da solo, seguire una visita guidata o vedere il filmato del recupero. Djurgården, 08-519 548 00, autobus 44, 47 o traghetto Djurgårdsfärjan

2 SKANSEN

Museo all'aria aperta creato nel 1891, è il primo nel suo genere al mondo. Ammira una Svezia storica in miniatura e più di 150 edifici del '700, '800 e '900, trasportati qui da diverse zone del paese. Ammira anche animali tipicamente scandinavi come alci, renne e lupi.

Djurgården, 08-442 80 00, autobus 44, 47 o traghetto Djurgårdsfärjan

3 GRÖNA LUND

Torna bambino e visita il parco giochi di Stoccolma, Gröna Lund, che nel 2003 ha compiuto 120 anni. Hai il coraggio di provare Caduta Libera (80 metri a 100 km/h) o preferisci i classici: la Casa dei matti, gli autoscontri o la Casa delle streghe? Ce n'è per tutti i gusti e tutte le età. Djurgården, 08-587.501 00, autobus 44, 47 o traghetto Djurgårdsfärjan

4 MUNICIPIO

Il centro politico di Stoccolma è anche uno dei luoghi più visitati. Realizzato tra il 1911 e il 1923 sotto la guida dell'architetto Ragnar Östberg, è uno dei più importanti monumenti svedesi in stile nazional-romantico. Tutti gli anni, il Municipio ospita i festeggiamenti Nobel nella Sala Blu e nella Sala Dorata. Aperto tutti i giorni per visite guidate. Hantverkargatan 1, 08-502 290 59, ☎ Centralen, pullman 3, 62

5 JUNIBACKEN

Junibacken è una casa piena di favole, risa e monelleria. Vivi un viaggio indimenticabile nel magico mondo di Astrid Lindgren sul treno delle fiabe. Gioca nella Villa Villekulla e non perderti la libreria per bambini, la più grande e più assortita della Svezia. Djurgården, 08-587.230 00, autobus 44, 47 o traghetto Djurgårdsfärjan

6 NATURHISTORISKA RIKSMUSEET

Incontra i giganteschi dinosauri o gli animaletti del mare! Scopri la natura e l'ambiente umano. Nello stesso edificio si trova Cosmonova. Frescativägen 40, 08-519 540 00, ☎ Universitetet, autobus 40, 540

7 COSMONOVA

Cosmonova è l'unico cinema IMAX della Svezia e il più moderno planetario del paese. Ingresso vietato ai bambini sotto i 5 anni. Frescativägen 40, 08-519 551 30, ☎ Universitetet, autobus 40, 540

8 KULTURHUSET

È il centro di tutte le arti di Stoccolma, espone foto, arte, design, moda, teatro e multimedia. Non perderti Serieteket, l'unica biblioteca specializzata in fumetti della Svezia. Sergels torg, 08-508 315 08, ☎ Centralen

9 EXPERIMENT DI TOM TITS

Tom Tits è difficile da descrivere a parole. Acqua, aria, suoni e tanto altro, tutto da toccare, guardare, urlare, versare e provare, in 400 esperimenti. Tom Tits introduce al mondo della scienza e della tecnica. Una parte all'esterno è dedicata all'ecologia e all'ambiente. Planetario, bottega di artigiani, un negozietto con tanti articoli curiosi, ristorante, caffetteria e area picnic. Storgatan 33, Södertälje, 08-522 525 00, treno Södertälje centrum

10 "AQUARIA"

Ecosistemi unici e funzionanti, foreste tropicali, oceani e mari nordici. Nella foresta tropicale vivono una grande varietà di piante ed animali. Nell'acquario oceanico gli squali nuotano a fianco di pesci, molluschi e murene. Ammira una barriera corallina con i suoi coloratissimi abitanti! Nel la zona nordica, le trote libere del Mar Baltico nuotano fino al museo seguendo un corridoio, e si riproducono al chiuso. Djurgården, 08-660 90 89, autobus 44, 47



Per una lista completa visita Stockholm Tourist Centre alla Sverigehuset o www.stockholmtown.com

GITE FUORI CITTÀ

Nei dintorni di Stoccolma sorgono affascinanti cittadine e monumenti che vale la pena di visitare. Ecco alcune proposte.

SIGTUNA, la città più antica della Svezia fondata nel 980 ti invita alla scoperta. Passeggia nella strada principale come si faceva nell'anno 1000 e scopri ospitali negozietti e caffè. Nella casa più antica della città, risalente al 1600, si trova la caffetteria Tant Brun, la più famosa di Sigtuna. Il museo espone ritrovamenti degli scavi della città.

Il modo più bello di recarsi all'idilliaca **MARIE-**

FRED, sulle rive del Mälaren, è con il vaporetto da Stadshuskajen. Visita il castello di Gripsholm, il fastoso Vasaborgen del 1500, Grafikens Hus, un famoso centro dell'arte grafica, e il bellissimo edificio della taverna vicino al castello di Gripsholm, costruito nel 1700 per una fabbrica di calze.

TROSA, bellissima città dell'arcipelago risalente al 1600 e circondata da un ambiente aperto con un centro vitale: ecco un'altra meta per una gita. Vivi la vera vita della cittadina inserita in un ambiente di canali e isolette. Partecipa al mercato di Kåkstan, la parte più antica della città, o visita le chiese storiche dell'abitato.

La capitale di Roslagen **NORRTÄLJE** è un'altra cittadina pacifica che offre dallo shopping alla pesca in centro città. Qui si trovano negozi, caffè, arte, ristoranti e musei.

La città, fondata nel 1622, offre anche monumenti come il museo con esposizione a tema "Roslagen - il paese delle vie d'acqua", e la galleria d'arte della città con opere di classe internazionale.

Città della conoscenza e dell'ispirazione, **UPPSALA**



STOCCOLMA: TRE MONUMENTI PATRIMONIO DELL'UMANITÀ

Ammira gratis alcuni dei palazzi più importanti del mondo a Stoccolma. Qui si trovano tre dei 12 palazzi in Svezia parte del patrimonio dell'umanità riconosciuto dall'Unesco.

SKOGSKYRKOGRÄDEN

Creato dagli architetti Asplund e Lewerentz tra il 1917 e il 1920, questo cimitero è uno dei pochi esempi dell'architettura di inizio '900. L'alternanza di vegetazione e architettura crea un paesaggio unico, ben adatto alla sua funzione. T-Skogskyrkogården



DROTTNINGHOLM

A Lovön sul Mälaren si trova Slottsområdet, dove la famiglia reale ha la sua residenza dal 1981. Ammira il teatro di Drottningholm e la chiesa del castello, passeggia nel bellissimo giardino barocco o fermati per un picnic sull'erba. T-Brommaplan + autobus 301-323
Traghetto con Strömma Kanalbolag da Stadshuskajen (solo estate)



BIRKA

Il punto nevralgico di Mälardalen al tempo dei vichinghi. D'estate puoi scegliere di seguire una visita guidata di un giorno intero o mezza giornata, e ammirare anche gli scavi. Birka ha un suo museo che vale la pena di visitare, e offre la possibilità di fare il bagno o un picnic. Traghetto con Strömma Kanalbolag da Stadshuskajen (solo estate)



ATTIVITÀ PER TUTTI I GUSTI E TUTTE LE ETÀ

Stoccolma ha molto da offrire al visitatore attivo: divertimenti, sport, avventure e momenti di relax.

LA GIOIA DI PESCARE IN CITTÀ

Dal 1436 gli abitanti di Stoccolma si dilettano a pescare nelle acque del Stockholms Ström, un ambiente unico nel suo genere che offre una trentina di varietà come trote di mare, salmone, pesce persico e lucci. La zona di pesca si estende da Riddarfjärden fino a Djurgården. Alcuni dei posti migliori sono Strömparterren, Operan, Strömbron, Blasieholmen e Skeppsholmen. Se non sapete dove sono, chiedete ad un appassionato di pesca!

L'attrezzatura necessaria la trovi presso:

BERRAS SPORTFISKE (anche affitto)
Valhallavägen 46, 08-15 84 70
BERRAS SPORTFISKE, Hornsgatan 123, 08-84 49 00
FISKARNAS REDSKAPSHANDEL, S:t Paulsgatan 2-4, 08-556 096 50

Per ulteriori informazioni, visita www.fiske.nu/fls.

GODERSI L'ESTATE IN CANOA

Il centro di Stoccolma è un paradiso della canoa, con stretti corsi d'acqua, baie, canali e isole piccole e grandi. Prova Årstaviken, Djurgården o fai il giro di Kungsholmen. La natura sul Mälaren è varia con isole rigogliose ed insenature soleggiate. Se preferisci laghi e torrenti, Dammtorpssjön e

Söderbysjön vicino a Hellasgården nella Riserva di Nacka sono perfetti. Attraverso uno stretto canale puoi remare fino ad Åltasjön. Nell'arcipelago, Vaxholm è il luogo migliore per remare in tratti riparati e tranquilli. Le nude rocce e le isolette dell'arcipelago esterno offrono percorsi e diverse mete.

Alcuni centri di canottaggio nella regione di Stoccolma:
BRUNNSVIKENS KANOTCENTRAL, Hagvägen 5, Frescati, 08-15 50 60
DJURGÅRDSBRUNNS SJÖCAFÉ, Galärvarvsvägen 2, 08-661 44 88
DALARÖ KAJAK, Askfatshamnen, Dalarö, 08-501 501 80
KAFÉ KAJAK, Smedsuddsvägen 23, 08-738 06 00
KANOTCENTER SVIMA SPORT, Ekelundsvägen 26, Solna, 08-730 22 10
NYNÄSHAMNS KAJAKUTHYRING, Gröndalsvägen 9, 070-544 96 59
SKÄRGÅRDENS KANOTCENTER, Vegabacken 22, Vaxholm, 08-541 377 90
Skärgårdsgummans kajaker och äventyr, Utö, 08-501 576 68

Per affittare una barca, visita www.kanotguiden.com.

IL VANTAGGIO DELLA BICICLETTA

È facile spostarsi a Stoccolma in bicicletta. Passeggia tranquillamente tra i diversi quartieri della città o visita uno

dei tanti parchi con percorsi per biciclette. Djurgården, Ladugårdsgården e Hagaparken sono alcuni dei piacevoli percorsi cittadini. Inoltre ci sono molte escursioni da fare nel resto della regione. Prova a visitare l'arcipelago su due ruote!

Puoi affittare una bicicletta presso:
CYKEL OCH MOPEDUTHYRINGEN, Strandvägen Kajplats 24, 08-660 79 59
DJURGÅRDSBRUNNS SJÖCAFÉ, Galärvarvsvägen 2, 08-660 57 57
RENT 4U, Roslagsgatan 31, 0708-73 68 48
SERVICEDEPÅN, Scheelegatan 15, 08-651 00 66
TVILLINGARNAS, Strandvägen 27, 08-660 37 14

Puoi acquistare le cartine presso:
KARTBUTIKEN, Kungsgatan 74, 08-20 23 03
KARTCENTRUM, Vasagatan 16, 08-411 16 97
STOCKHOLM TOURIST CENTRE NELLA SVERIGEHUSET, Hamngatan 27, 08-508 285 08
SVENSKA CYKELFRÄMJANDET, Tulegatan 43, 08-545 910 30

PROVA IL GOKART!

Prova l'emozione e l'adrenalina di sfrecciare nelle curve a gomito. Sfida i tuoi amici o mettilti alla prova.

Il Gokart si può provare presso:
RACE TOWN CITY, Bleckholmstgatan 2, 08-590 701 70
SVENSKA GO-CARTHALLEN,



CAMPI DA GOLF:

ERSTA BANGOLFKLUBB, Katarina Bangata 68, 08-640 46 85
KRISTINEBERG BANGOLFKLUBB, Hjalmar Söderbergs väg 10, 08-618 61 05
TANTOGÅRDENS BANGOLFKLUBB, Hornulls strand, 08-669 82 95
BANGOLF I VASAPARKEN, Vasaparken, 08-32 34 32

GOLF AL CHIUSO:

CITY GOLF GK, Luntmakargatan 36, 08-10 26 27
HANINGE GOLFHALL, Nynäsvägen 150, 08-745 09 02
JÄRFÄLLA GOLFHALL, Fabriksvägen, 08-583 607 50

Södra Hammarbyhamnen, 08-462 97 55
SCANDINAVIAN MOTORSPORT CENTRES AB, Västberga Allé 60, 08-709 41 00
HANINGE GOCARTCENTRE HB, Industrivägen 1-5, 08-500 202 00

BOULE E BOWLING

Durante la stagione primaverile ed estiva tutti i parchi di Stoccolma sono adatti per una partita a boule. Se il tempo lo impedisce, puoi tentare la fortuna con le bocce in una delle sale da bowling di Stoccolma.

BOULE:
BOULE & BERSÅ, Sjökvämsbacken, Danvikstull, 08-641 38 25
BOULEBAR SURBRUNN, Surbrunnsgatan 46, 08-411 78 32
BOULEHALLEN BOULE 1, Närkesgatan 6, 08-641 26 26
PRINS BERTILS BOULEHALL, Rosendalsvägen 38, 08-714 04 20

BOWLING:
BIRKA BOWLING, Birkagatan 16, 08-30 50 10
KUNGSBOLMENS BOWLING, S:t Göransgatan 64, 08-651 55 16
SÖDRA BOWLINGHALLEN, Hornsgatan 54, 08-642 25 00
SWEA BOWLING, Sveavägen 118, 08-441 85 50
BOWLERS, Winborgsvägen 9, 08-601 14 40

GOLF

Se cerchi di migliorare le tue prestazioni o vuoi semplicemente divertirti su una pista di minigolf, Stoccolma offre una vasta scelta di attività.

SFIDA AD ALTO LIVELLO

La regione è ricca di montagne con diverso grado di difficoltà. Häggsta, vicino a Albsjön, è la più famosa meta di arrampicate di Stoccolma, con un centinaio di percorsi. A Tyresö troviamo la più alta concentrazione di percorsi, con oltre 300 ascese.

PER ARRAMPICARSI AL CHIUSO:

KARBIN KLÄTTERHALL AB, Västberga Allé 60, 08-744 38 40
KLÄTTERVERKET, Marcusplatsen 17, Nacka 08-641 10 48
KLÄTTERCENTRET, Banvaktsvägen 20, Solna 08-730 00 93

SENTIERI NELLA NATURA E VITA ALL'ARIA APERTA

Sia d'estate che d'inverno, Stoccolma ti offre tante possibilità di vivere la natura. Scegli tra scarponi o scarpe a seconda del tempo, e vivi lontano dal frenetico ritmo cittadino.

RISTORI ALL'ARIA APERTA:

HELLASGÅRDENS FRILUFTSGÅRD, Nacka, 08-716 39 61
LIDA FRILUFTSANLÄGGNING, Tullinge, 08-778 43 80
FLOTTSBRO FRILUFTSGÅRD, Huddinge, 08-778 55 80
RUDANS FRILUFTSGÅRD, Haninge, 08-777 65 48
ALBY FRILUFTSGÅRD, Tyresö, 08-770 14 45



STOCKHOLM IN BREVE È PUBBLICATO DA STOCKHOLM VISITORS BOARD AB, BOX 162 82, 103 25 STOCCOLMA. VISITA WWW.STOCKHOLMTOWN.COM PRENOTAZIONE HOTEL ON-LINE SHOP ON-LINE CON SOUVENIR, CARTINE E CARTOLINE DI STOCCOLMA ORDINAZIONE DI DEPLIANT

VISITA GLI UFFICI TURISTICI Il nostro numero è 08-508 28 508

STOCKHOLM TOURIST CENTRE Sverigehuset, Hamngatan 27, ingresso da Kungsträdgården Consigli, informazioni, biglietti per spettacoli, proposte di escursioni, prenotazione alberghi e ostelli. Orario tutto l'anno (con possibili modifiche): Lu-Ve 09.00-19.00, Sa 10.00-17.00, Do 10.00-16.00

HOTELCENTRALEN Centralstationen, Vasagatan 1 Consigli, informazioni, biglietti per spettacoli, prenotazione alberghi e ostelli. Orario tutto l'anno (con possibili modifiche): Set-Mag: Lu-Ve 09.00-18.00, Sa 09.00-16.00, 10.00-16.00 Giu-ago: Tutti i giorni 08.00-20.00

PRENOTAZIONE GUIDE Prenota guide autorizzate di Stoccolma e dell'arcipelago, guide taxi autorizzate e trasporti. Orario telefonico: Giorni lavorativi 09.00-17.00 08-508 285 08